

Motorrolle o450

Allgemeine Sicherheitshinweise

! GEFAHR!

Wenn Sie die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise missachten, kann dies zu schweren Personenschäden und Sachschäden führen!

- Das Produkt ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Das Produkt niemals trotz erkennbarer Schäden in Betrieb nehmen.
- Das Produkt niemals technisch verändern.
- Das Produkt niemals unvollständig montiert in Betrieb nehmen.
- Das Produkt niemals ohne erforderliche Abdeckungen betreiben.
- Alle steckbaren Anschlüsse nur im spannungslosen Zustand aufstecken oder abziehen.
- Das Produkt nur im spannungslosen Zustand aus der Installation entfernen.
- Die Produkte können während und nach dem Betrieb – ihrer Schutzart entsprechend – spannungsführende, auch bewegliche oder rotierende Teile haben. Oberflächen können heiß sein.
- Um Personenschäden und Sachschäden vorzubeugen, müssen übergeordnete Sicherheits- und Schutzsysteme eingesetzt werden!
- Die in der zugehörigen Dokumentation dargestellten verfahrenstechnischen Hinweise und Schaltungsausschnitte sind Vorschläge, deren Übertragbarkeit auf die jeweilige Anwendung überprüft werden muss. Für die Eignung der angegebenen Verfahren und Schaltungsvorschläge übernimmt der Hersteller des Produkts keine Gewähr.
- Alle Arbeiten mit und an dem Produkt darf nur qualifiziertes Fachpersonal ausführen. IEC 60364 bzw. CENELEC HD 384 definieren die Qualifikation dieser Personen:
 - Sie sind mit Aufstellung, Montage, Inbetriebnahme und Betrieb des Produkts vertraut.
 - Sie verfügen über die entsprechenden Qualifikationen für ihre Tätigkeit.
 - Sie kennen alle am Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und Gesetze und können diese anwenden.

Restgefahren

! VORSICHT!**Heiße Oberfläche**

Während des Betriebs können die Produkte bis zu 70° C heiß werden.

! VORSICHT!**Nicht betreten!**

Bei Montage, Einrichtung und Betrieb der Anlage, in die die Produkte eingebaut sind, die Produkte nicht betreten.

Bedeutung der Hinweisschilder auf dem Produkt

-  **Elektrostatisch gefährdete Bauelemente**
Vor Arbeiten am Produkt muss sich das Personal von elektrostatischer Aufladung befreien.
-  **Hoher Ableitstrom**
-  **Heiße Oberfläche**

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist ein professionelles Betriebsmittel, das für den Gebrauch durch Gewerbe, bestimmte Berufe oder Industrie und nicht zum Verkauf an die Allgemeinheit vorgesehen ist. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Das Produkt ist ein Bauteil oder eine Komponente zur Weiterverarbeitung/Integration in komplexen industriellen Fertigungsanlagen.
- Das Produkt darf nur unter den vorgeschriebenen Einsatzbedingungen sowie in den vorgeschriebenen Montage- und Einbaulagen betrieben werden.
- Das Produkt darf nicht in privaten Bereichen, in explosionsgefährdeten Bereichen und in Bereichen mit schädlichen Gasen, Ölen, Säuren und Strahlung betrieben werden.
- Alle Transportsicherungen müssen entfernt sein.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

-  Dieses Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte geben Sie Altgeräte bei einem zertifizierten Entsorgungsbetrieb ab.

Support

! VORSICHT!**Zugehörige Dokumentation**

Die Vorgaben der zugehörigen Dokumentation beachten. Dies ist Voraussetzung für einen sicheren und störungsfreien Betrieb sowie für das Erreichen der angegebenen Produkteigenschaften.



Die zugehörige Dokumentation und weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite: <http://support.lenze.com>

Die Materialnummer des Produkts befindet sich auf dem Typenschild.



Motorrolle o450

Anschlussplan

HINWEIS

Der Anwender muss nachweisen, dass die Konformität zur EN 61800-3 erfüllt wird.

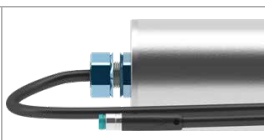
Wichtige UL/CSA-Hinweise

Beachten Sie, dass alle Aussagen zur UL-Zertifizierung nur in der englischen Version verbindlich sind. Die Übersetzung in andere Sprachen ist rein informativ.

! WARNUNG!

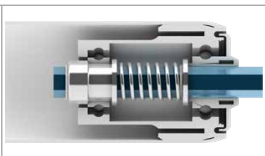
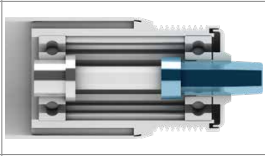
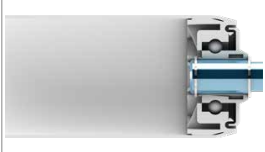
- Nur zur Verwendung in Umgebungen des Verschmutzungsgrads 2 und der Überspannungskategorie II
- Interner Überlastschutz wird vor Erreichen von 120 % des Motorbemessungsstroms aktiviert, siehe Betriebsanleitung

Montage - Schraube um Anschlussleitung

o450	M12-Mutter Werkzeug: Schlüsselweite SW 18 Anzugsmoment: 30 Nm ±10%	
------	--	---

Einbau in Rollenbahn:

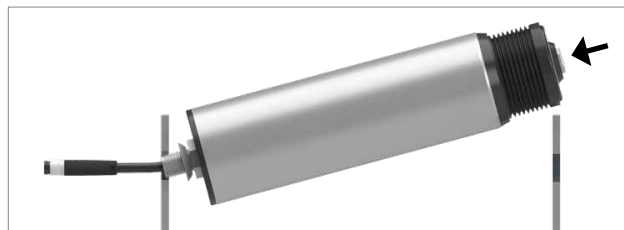
Montage - Sechskant oder Innengewinde

o450	11 mm Sechskant, federbelastet	
	11 mm Sechskant mit Kunststoffkonus, federbelastet	
	Innengewinde M8 x 15	

Montageschritte

- ① Transportschutzkappe von der Sechskantschraube entfernen. Kabel in den Maschinenrahmen einführen und Feder-Sechskantachse nach innen drücken.

Die innenliegende Scheibe muss montiert sein!



- ② Feder-Sechskantachse loslassen, wodurch ein Einrasten in das Seitenprofil erfolgt.



- ③ Gegenseite fixieren (Konus bzw. Schraube). Hinweis: Innengewinde mit Tiefe M8 x 15 mm.



- ④ Mutter und Scheibe vom Transportschutz entfernen und auf die Sechskantachse montieren. Scheiben müssen zwingend verwendet werden. Mit SW 18 (Ringmaulschlüssel) auf der Innenseite gegenhalten.



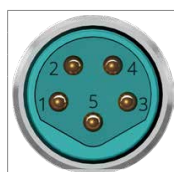
Mutter erst nach Montage des Riemens anziehen, um Verspannungen zu vermeiden.

Durch die Verwendung der Kugelscheibe und der Kegelmutter kann eine Schrägstellung bis zu 5° realisiert werden.

Die Nichtbeachtung der Reihenfolge und Vorgaben kann zu frühzeitigem Funktionsausfall führen.

Querschnitte des M12-Steckverbinders:

Die Motorrolle wird über einen 5-poligen M12-Steckverbinder an die Steuerung angeschlossen.

	Anschluss PIN	24-V oder 48-V-Anschluss			
		+ U [DC] (24/48 V)	Digitaleingang	- U [DC] (24/48 V)	Digitalausgang
		1	2	3	4
		⊕ [mm²]	⊕ [mm²]	⊕ [mm²]	⊕ [mm²]
	o450	1	1	1	1



o450 motor driven roller

General safety instructions

DANGER!

Disregarding the following basic safety instructions and safety information may lead to severe personal injury and damage to property!

- Only use the product as directed.
- Never commission the product in the event of visible damage.
- Never modify the product technically.
- Never commission the product before assembly has been completed.
- Never operate the product without the required covers.
- Connect/disconnect all pluggable connections only in deenergized condition!
- Only remove the product from the installation in the deenergized state.
- The product can – depending on their degree of protection – have live, movable or rotating parts during or after operation. Surfaces can be hot.
- To prevent personal injury and damage to property, higher-level safety and protection systems must be used!
- The procedural notes and circuit details given in the associated documentation are suggestions and their transferability to the respective application has to be checked. The manufacturer of the product does not take responsibility for the suitability of the process and circuit proposals.
- All work with and on the product may only be carried out by qualified personnel. IEC 60364 and CENELEC HD 384 define the qualifications of these persons:
 - They are familiar with installing, mounting, commissioning, and operating the product.
 - They have the corresponding qualifications for their work.
 - They know and can apply all regulations for the prevention of accidents, directives, and laws applicable at the place of use.

Residual hazards

CAUTION!

Hot surface

During operation, the products can heat up to 70° C.

CAUTION!

Do not step on!

When installing, setting up and operating the system in which the products are installed, do not step on the products.

Meaning of the signs on the product



Electrostatic sensitive devices

Before working on the product, the staff must ensure to be free of electrostatic charge.



High leakage current



Hot surface

Application as directed

- The product is a piece of professional equipment intended for use by trades, specific professions or industry, and not for sale to the general public. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- The product is a part or component for further processing/ integration in complex industrial production systems.
- The product may only be operated under the specified operating conditions and in the specified mounting and installation positions.
- The product must not be operated in private areas, in potentially explosive atmospheres and in areas with harmful gases, oils, acids and radiation.
- All transport locks must be removed.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)



This symbol of a crossed-out wheeled bin indicates that electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Please dispose of waste equipment at a certified waste disposal company.

Support

CAUTION!

Corresponding documentation

Observe the specifications of the corresponding documentation. This is the condition for safe and trouble-free operation and the achievement of the specified product features.



The corresponding documentation and further information can be found on our website: <http://support.lenze.com>

The material number of the product can be found on the nameplate.



o450 motor driven roller

Connection diagram

NOTICE

The user must prove that the conformity to EN 61800-3 is fulfilled.

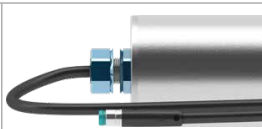
Important UL/CSA markings

Note that all statements regarding UL certification are binding only in the English version. The translation into other languages is purely informative.

! WARNING!

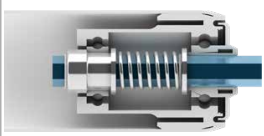
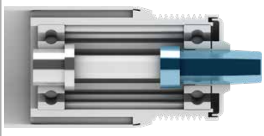
- Only for use in environments corresponding to degree of pollution 2 and overvoltage category II
- The internal overload protection is activated before the rated motor current reaches 120 %. See operating instructions.

Mounting - screw around connecting cable

ø450	M12 nut	
	Tool: Wrench size WS 18 Tightening torque: 30 Nm ±10%	

Installation in roller conveyor:

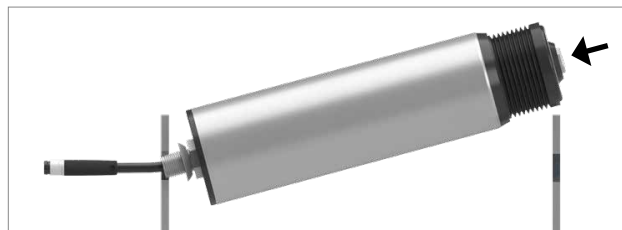
Mounting - hexagon or internal thread

o450	11 mm hexagon, spring-loaded	
	11 mm hexagon with plastic cone, spring-loaded	
	Internal thread M8 x 15	

Mounting steps

- ① Remove the transport protection cap from the hexagon head screw. Insert the cable into the machine frame and press the spring-loaded hexagonal shaft inwards.

The internal washer must be installed!



- ② Release the spring-loaded hexagonal shaft, allowing it to engage in the side profile.



- ③ Secure the opposite side (cone or screw). Notice: Internal thread with depth M8 x 15 mm.



- ④ Remove the nut and washer from the transport protection and mount them on the hexagonal shaft. Washers must be used. Hold in place on the inside using a size 18 combination wrench.



Do not tighten the nut until the belt has been mounted to avoid tensions.

Inclinations of up to 5° can be achieved by using the spherical washer and counter nut.

Failure to observe the specified sequence and specifications may result in premature failure.

Cross-sections of the M12 connector:

The motor driven roller is connected to the controller via a 5-pole M12 plug connector.

Con- nection PIN	24 V or 48 V connection				
	+ U [DC] (24/48 V)	Digital input	- U [DC] (24/48 V)	Digital output	Analog input
	1	2	3	4	5
	 [mm²]	 [mm²]	 [mm²]	 [mm²]	 [mm²]
o450	1	1	1	1	1



Rouleau motorisé o450

Consignes de sécurité générales

DANGER !

Le non-respect des consignes de sécurité essentielles suivantes peut entraîner des blessures et des dommages matériels graves !

- L'utilisation du produit doit être absolument conforme à la fonction.
- Ne jamais mettre le produit en service si celui-ci présente des dommages.
- Ne jamais modifier le produit d'un point de vue technique.
- Ne jamais mettre le produit en service si celui-ci n'est pas entièrement monté.
- Ne jamais mettre le produit en service sans le capot obligatoire.
- Ne retirer ou enficher les raccordements que lorsque le produit est hors tension.
- Ne retirer le produit de l'installation que lorsqu'il est hors tension.
- Selon l'indice de protection, les produits peuvent contenir des pièces sous tension, en mouvement ou en rotation, pendant et après leur fonctionnement. Les surfaces peuvent être brûlantes.
- Pour éviter les dommages corporels et matériels, des systèmes de sécurité et de protection de niveau supérieur doivent être utilisés !
- Les procédures à suivre et les schémas de câblage fournis dans la documentation associée constituent des recommandations dont l'adéquation avec l'application concernée doit être vérifiée. Le fabricant du produit n'assumera aucune responsabilité pour les dommages liés à un problème d'adéquation des procédures et plans de raccordements indiqués.
- Tous les travaux réalisés avec et sur les produits doivent exclusivement être exécutés par un personnel spécialisé qualifié. Les normes CEI 60364 et CENELEC HD 384 définissent la qualification de ces personnes :
 - Ces personnes connaissent parfaitement l'installation, le montage, la mise en service et le fonctionnement du produit.
 - Elles possèdent les qualifications appropriées pour l'exercice de leur activité.
 - Elles connaissent toutes les réglementations, directives et lois relatives à la prévention d'accidents, applicables sur le lieu d'utilisation et sont en mesure de les appliquer.

Dangers résiduels

ATTENTION !

Surface brûlante

Pendant le fonctionnement, les produits peuvent chauffer jusqu'à 70° C.

ATTENTION !

Ne pas accéder !

Ne pas accéder aux produits lors du montage, du déploiement et du fonctionnement de l'installation dans laquelle les produits sont intégrés.

Signification des panneaux de signalisation apposés sur le produit

Composants sensibles aux décharges électrostatiques

Toute personne effectuant des interventions sur le produit doit se libérer des charges électrostatiques avant l'intervention.

Courant de fuite élevé

Surface brûlante

Utilisation conforme à la fonction

- Ce produit est un équipement professionnel à usage des entreprises, de certains professionnels ou industriels, non destiné à être vendu au grand public. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Le produit est un élément ou un composant destiné à être transformé/intégré à des installations de production industrielle complexes.
- Le produit doit impérativement fonctionner dans les conditions d'utilisation prescrites et les positions de montage et d'installation prescrites.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans des zones privées, dans des zones à risque d'explosion et dans des zones où se trouvent des gaz, des huiles, des acides et des rayonnements dangereux.
- Tous les dispositifs de sécurité pour le transport doivent être retirés.

Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



Ce symbole représentant une poubelle barrée indique que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez remettre vos anciens appareils à une entreprise de collecte certifiée.

Assistance

ATTENTION !

Documentation associée

Veuillez respecter les indications contenues dans la documentation associée. Il s'agit de la condition préalable pour garantir un fonctionnement sûr et fiable et obtenir les caractéristiques du produit indiquées.



La documentation associée et d'autres informations sont disponibles sur notre site web : <http://support.lenze.com>

Le numéro de matériel du produit se trouve sur la plaque signalétique.



Rouleau motorisé o450

Schéma de câblage

AVIS

Il incombe à l'utilisateur d'attester de la conformité à la norme EN 61800-3.

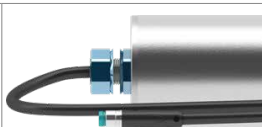
Remarques importantes UL / CSA

Veuillez noter que toutes les déclarations de la certification UL sont contraignantes uniquement dans leur version anglaise. Les traductions dans d'autres langues sont purement informatives.

⚠️ AVERTISSEMENT !

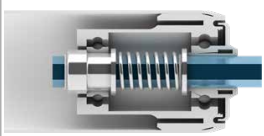
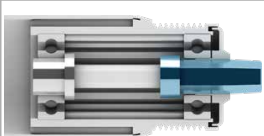
- Uniquement destiné à une utilisation dans des environnements de degré de pollution 2 et de catégorie de surtension II.
- La protection interne contre les surcharges est activée avant que le courant moteur assigné n'atteigne 120 %. Voir le mode d'emploi

Montage – vis autour du câble de raccordement

ø450	Écrou M12	
	Outil : Largeur sur pans de 18 Couple de serrage : 30 Nm ±10%	

Installation sur un convoyeur à rouleaux :

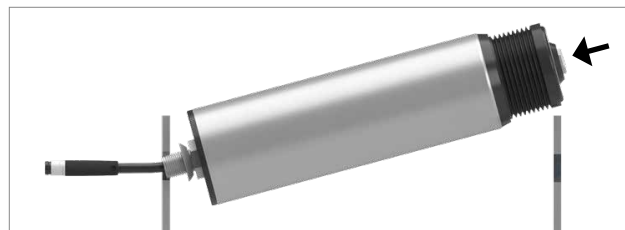
Montage – six pans ou filetage intérieur

o450	Six pans 11 mm, à ressorts	
	Six pans 11 mm avec cône en plastique, à ressorts	
	Filetage intérieur M8 x 15	

Opérations de montage

- ① Retirer le capuchon de protection de transport de la vis à tête hexagonale. Introduire le câble dans le cadre de la machine et pousser l'axe hexagonal à ressort vers l'intérieur.

La rondelle interne doit être en place !



- ② Relâcher l'axe hexagonal à ressort afin qu'il s'enclenche dans le profil latéral.



- ③ Fixer le côté opposé (cône ou vis). Remarque : Filetage intérieur avec profondeur M8 x 15 mm.



- ④ Retirer l'écrou et la rondelle de la protection de transport et les monter sur l'axe hexagonal. Les rondelles doivent impérativement être utilisées. Maintenir en contre-appui côté intérieur avec une clé mixte de 18 mm.



Ne serrer l'écrou qu'après le montage de la courroie afin d'éviter toute contrainte.

L'utilisation de la rondelle sphérique et de l'écrou conique permet de réaliser une inclinaison jusqu'à 5°.

Le non-respect de l'ordre et des consignes peut entraîner une défaillance prématurée.

Sections du connecteur M12 :

Le rouleau motorisé est connecté à la commande par un connecteur M12 à 5 pôles.

	Raccorde- ment Broche	Raccordement 24 V ou 48 V			
		+ U [DC] (24/48 V)	Entrée numérique	- U [DC] (24/48 V)	Sortie numérique
		1	2	3	4
		1 [mm²]	1 [mm²]	1 [mm²]	1 [mm²]
o450		1	1	1	1



Rodillo motorizado o450

Lenze

Instrucciones de seguridad generales

⚠ ¡PELIGRO!

¡La inobservancia de estas indicaciones básicas de seguridad puede ocasionar daños personales y materiales graves!

- Utilice el producto solamente conforme a los fines previstos.
- Nunca ponga en marcha el producto si presenta daños visibles.
- Nunca someta el producto a modificaciones técnicas.
- Nunca ponga en marcha el producto si no está completamente montado.
- Nunca maneje el producto sin las cubiertas necesarias.
- Enchufe o desenchufe las conexiones enchufables solo cuando estén libres de tensión.
- Extraiga el producto de la instalación solo cuando esté libre de tensión.
- En función del grado de protección, los productos pueden tener piezas energizadas, móviles o giratorias durante el funcionamiento y después. Las superficies pueden estar calientes.
- Para prevenir daños personales y materiales, es necesario emplear sistemas de seguridad y protección de orden superior.
- Las indicaciones técnicas de procedimiento y vistas de circuitos expuestas en la documentación correspondiente son propuestas cuya extrapolación a otra aplicación debe comprobarse. El fabricante del producto no se hace responsable de la idoneidad de los procedimientos y sugerencias de conexionado indicados.
- Todos los trabajos con y en el producto deben ser realizados exclusivamente por personal especializado y cualificado. Las normas IEC 60364 o CENELEC HD 384 definen la cualificación de estas personas:
 - Están familiarizadas con la instalación, el montaje, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto.
 - Disponen de la formación necesaria para llevar a cabo su actividad.
 - Conocen todas las normas de prevención de accidentes, directivas y leyes aplicables en el lugar de uso y pueden aplicarlas.

Peligros residuales

⚠ ¡ATENCIÓN!

Superficie caliente

Durante el funcionamiento, los productos pueden alcanzar temperaturas de hasta 70° C.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡No entrar!

No entre en la instalación en la que están montados los productos durante el montaje, la configuración y el funcionamiento de esta.

Significado de las etiquetas de advertencia del producto

⚠ Componentes sensibles a las descargas electrostáticas

Antes de realizar trabajos en el producto, el personal debe liberarse de toda carga electrostática.

⚠ Alta corriente de fuga

⚠ Superficie caliente

Uso adecuado

- El producto es un equipo profesional destinado a un uso comercial, para determinadas profesiones o la industria y no está previsto para su venta al público general. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- El producto es una parte o un componente para su procesamiento posterior/integración en instalaciones de fabricación industrial complejas.
- El producto solo se debe utilizar con las condiciones de uso prescritas y en las posiciones de montaje e instalación previstas.
- El producto no debe utilizarse en entornos privados, en zonas con peligro de explosión y en zonas con gases, aceites, ácidos y radiaciones nocivas.
- Es imprescindible retirar todos los seguros de transporte.

Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)



Este símbolo de un contenedor de basura tachado indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Entregue los aparatos usados a una empresa de eliminación de residuos certificada.

Asistencia

⚠ ¡ATENCIÓN!

Documentación relacionada

Observe las indicaciones de la documentación correspondiente. Esta es una condición previa para un funcionamiento seguro y sin fallos, así como para obtener las características indicadas del producto.



Puede consultar la documentación relacionada y más información en nuestro sitio web: <http://support.lenze.com>

El número de material del producto se encuentra en la placa de características.



Rodillo motorizado o450

Esquema de conexiones

AVISO

El usuario debe demostrar que se cumple la conformidad con la norma EN 61800-3.

Notas importantes sobre UL/CSA

Tenga en cuenta que todas las declaraciones sobre la certificación UL son solo vinculantes en la versión inglesa. La traducción a otros idiomas es meramente informativa.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Solo para uso en entornos con grado de polución 2 y categoría de sobretensión II
- La protección interna contra sobrecargas se activa antes de que la corriente nominal del motor alcance el 120 %. Véanse las instrucciones de funcionamiento

Montaje: tornillo en torno al cable de conexión

ø450	Tuerca M12	
	Herramienta: Ancho de llave SW 18 Par de apriete: 30 Nm ±10%	

Montaje en el transportador de rodillos:

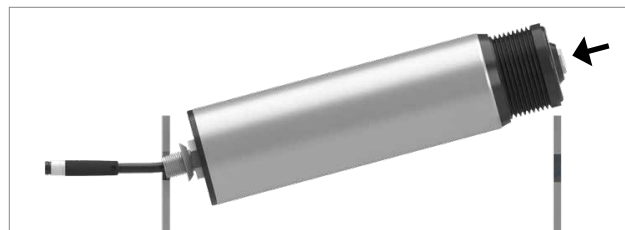
Montaje: tuerca hexagonal o rosca interior

o450	Tuerca hexagonal de 11 mm, con resorte	
	Tuerca hexagonal de 11 mm con cono de plástico, con resorte	
	Rosca interior M8 x 15	

Pasos para el montaje

- ① Retire la tapa protectora de transporte del tornillo de cabeza hexagonal. Introduzca el cable en el bastidor de la máquina y presione el eje hexagonal con muelle hacia dentro.

La arandela interior debe estar montada.



- ② Suelte el eje hexagonal con muelle para que se enclave en el perfil lateral.



- ③ Fije el lado opuesto (cono o tornillo). Aviso: Rosca interior con profundidad M8 x 15 mm.



- ④ Retire la tuerca y la arandela de la protección de transporte y colóquelas en el eje hexagonal. Las arandelas deben utilizarse obligatoriamente. Sujete por el lado interior con una llave combinada de SW 18.



No apriete la tuerca hasta que haya montado la correa para evitar tensiones mecánicas.

Utilizando la arandela esférica y la tuerca cónica se puede lograr una inclinación de hasta 5°.

El incumplimiento del orden y las especificaciones puede provocar un fallo funcional prematuro.

Secciones del conector M12:

El rodillo motorizado se conecta al controlador mediante un conector M12 de 5 polos.

Conexión	Conexión de 24 o 48 V				
	+ U [DC] (24/48 V)	Entrada digital	- U [DC] (24/48 V)	Salida digital	Entrada analógica
PIN	1	2	3	4	5
	[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]
o450	1	1	1	1	1



Motorullo o450

Lenze

Note generali di sicurezza

PERICOLO!

Attenzione: la mancata osservanza delle note di sicurezza generali sotto riportate può comportare gravi danni a persone o cose!

- Utilizzare il prodotto solo per la destinazione d'uso prevista.
- Evitare di mettere in funzione il prodotto in presenza di evidenti danni.
- Non è consentito apportare modifiche tecniche al prodotto.
- Evitare di mettere in funzione il prodotto se non completamente montato.
- Non è consentito azionare il prodotto in mancanza delle calotte di protezione necessarie.
- Inserire o estrarre i collegamenti a innesto solo in assenza di tensione.
- Il prodotto può essere rimosso dall'impianto in cui è installato solo in assenza di tensione.
- Durante e dopo il funzionamento, i prodotti - in funzione del rispettivo grado di protezione - potrebbero presentare parti sotto tensione oppure mobili o rotanti. Le superfici potrebbero surriscaldarsi.
- Al fine di evitare danni materiali e a persone è necessario prevedere sistemi di sicurezza e protezione da installare a monte!
- Le indicazioni relative a processi e specifiche, le procedure e gli schemi di collegamento riportati nella rispettiva documentazione sono suggerimenti di cui è necessario verificare l'applicabilità al singolo caso. Lenze in quanto produttore dell'apparecchio non garantisce l'idoneità delle procedure e dei suggerimenti di collegamento illustrati.
- Tutti gli interventi con/sull'apparecchio possono essere effettuati unicamente da personale tecnico qualificato. Le norme IEC 60364 e CENELEC HD384 definiscono la qualifica di tali persone come segue:
 - hanno acquisito familiarità con l'installazione, il montaggio, la messa in servizio e il funzionamento del prodotto;
 - trattasi di soggetto che dispone delle necessarie qualifiche per effettuare tali interventi;
 - trattasi di soggetto che conosce ed è in grado di applicare tutte le disposizioni antinfortunistiche, le direttive e le norme vigenti nel luogo di installazione.

Altri pericoli

ATTENZIONE!

Superficie surriscaldata

Durante il funzionamento i prodotti si possono riscaldare e raggiungere temperature fino a 70°.

ATTENZIONE!

Non calpestare!

In fase di montaggio, installazione e durante il funzionamento dell'impianto nel quale sono integrati i prodotti evitare di calpestare i prodotti stessi.

Significato delle avvertenze riportate sul prodotto

Componenti sensibili alle scariche elettrostatiche

Prima di effettuare interventi sul prodotto, il personale deve eliminare le cariche elettrostatiche accumulate.

Alta corrente di dispersione

Superficie surriscaldata

Utilizzo conforme

- Il prodotto è un mezzo d'esercizio a uso professionale destinato all'impiego per attività commerciali, determinate professioni o nell'industria. Non è prevista la vendita al pubblico. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Il prodotto è un componente soggetto a ulteriore lavorazione/integrazione in impianti produttivi industriali complessi.
- Il prodotto può essere impiegato unicamente alle condizioni di utilizzo e nelle posizioni di montaggio e integrazione prescritte.
- Non è consentito utilizzare il prodotto in ambito privato, in aree a rischio di esplosione o in presenza di gas, oli, acidi dannosi e radiazioni.
- È necessario rimuovere i dispositivi di fissaggio per il trasporto.

Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

 Questo simbolo raffigurante un bidone della spazzatura barrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Si prega di consegnare i vecchi apparecchi a un'azienda di smaltimento certificata.

Assistenza

ATTENZIONE!

Relativa documentazione

Attenersi alle indicazioni riportate nella rispettiva documentazione. Le misure di sicurezza sono il presupposto per garantire un funzionamento sicuro e privo di anomalie e per ottenere le caratteristiche di prodotto specificate.



La relativa documentazione e altre informazioni sono disponibili alla pagina del nostro sito: <http://support.lenze.com>

Il codice articolo del rispettivo prodotto è riportato sulla targhetta.



Motorullo o450

Schema di collegamento

AVVISO

L'utilizzatore è tenuto a documentare la conformità alla norma EN 61800-3.

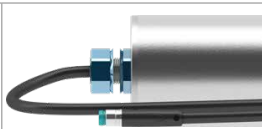
Importanti avvertenze su UL/CSA

Segnaliamo che le dichiarazioni relative alla certificazione UL sono vincolanti unicamente se redatte in lingua inglese. La traduzione in altre lingue ha unicamente scopo informativo.

⚠ AVVERTENZA!

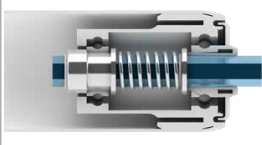
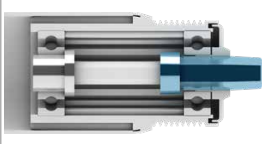
- Da utilizzare esclusivamente in ambienti con grado di inquinamento 2 e con categoria di sovratensione II
- La protezione da sovraccarico interna si attiva prima che venga raggiunto il 120% della corrente nominale del motore, vedere le istruzioni operative

Montaggio - vite per cavo di collegamento

ø450	Dado M12	
	Utensile: Chiave esagonale SW 18 Coppia di serraggio: 30 Nm ±10%	

Installazione nel trasportatore a rulli:

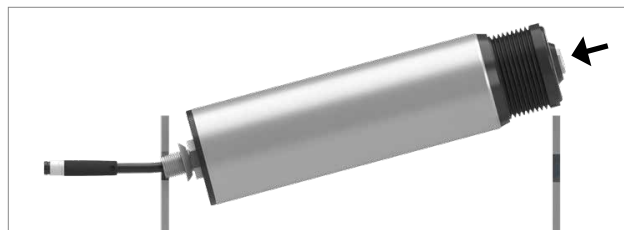
Montaggio - esagono o filetto interno

o450	Esagono 11 mm, caricata a molla	
	Esagono 11 mm con cono in plastica, caricata a molla	
	Filetto interno M8 x 15	

Procedura di montaggio

- ① Rimuovere il cappuccio di protezione per il trasporto dalla vite a testa esagonale. Inserire il cavo nel telaio della macchina e premere verso l'interno l'albero esagonale con molla.

La rondella interna deve essere montata!



- ② Rilasciare l'albero esagonale con molla, in modo che si innesti nel profilo laterale.



- ③ Fissare il lato opposto (cono o vite). Avviso: Filetto interno con profondità M8 x 15 mm.



- ④ Rimuovere il dado e la rondella dalla protezione per il trasporto e montarli sull'albero esagonale. Le rondelle devono essere utilizzate obbligatoriamente. Controbattere dal lato interno con una chiave combinata da 18 mm (SW 18).



Avvitare il dado solo dopo aver montato la cinghia, per evitarne la spanatura.

Utilizzando la rondella sferica e il dado conico è possibile ottenere un'inclinazione fino a 5°.

La mancata osservanza della sequenza e delle specifiche può causare un guasto funzionale avvertato.

Sezioni del connettore a innesto M12:

Il motorullo si collega al controllo con un connettore a innesto M12 a 5 poli.

	Collegamento PIN	Collegamento 24 V o 48 V			
		+ U [DC] (24/48 V)	Ingresso digitale	- U [DC] (24/48 V)	Uscita digitale
		1	2	3	4
		[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]
o450		1	1	1	1



Rolo motorizado o450

Instruções gerais de segurança

PERIGO!

Desrespeitar as seguintes instruções básicas de segurança, bem como as informações de segurança, pode causar graves lesões pessoais e danos materiais!

- Use o produto somente como previsto.
- Nunca comissione o produto caso haja danos visíveis.
- Nunca modifique tecnicamente o produto.
- Nunca comissione o produto antes do término da montagem.
- Nunca opere o produto sem as coberturas necessárias.
- Conecte/desconecte todas as conexões plugáveis apenas quando não houver corrente!
- Remova o produto da instalação apenas quando não houver corrente.
- Dependendo do grau de proteção, o produto pode conter partes "vivas", em movimento ou rotativas durante ou após a operação. As superfícies podem estar quentes.
- Para evitar lesões físicas e danos materiais, devem ser utilizados sistemas de segurança e proteção de alto nível!
- As notas de procedimento e detalhes de circuito apresentados na documentação associada são sugestões, e sua utilização para a respectiva aplicação deve ser verificada. O fabricante do produto não assume qualquer responsabilidade pela adequação das propostas de processo e circuito.
- Todos os trabalhos realizados com e no produto só podem ser executados por pessoal qualificado. As normas IEC 60364 e CENELEC HD 384 definem as qualificações para essas pessoas:
 - Estar familiarizadas com a instalação, montagem, comissionamento e operação do produto.
 - Elas têm as qualificações correspondentes para seu trabalho.
 - Elas conhecem e sabem aplicar todas as regulamentações, diretrizes e leis aplicáveis no local de uso para a prevenção de acidentes.

Riscos residuais

CUIDADO!

Superfície quente

Durante a operação, os produtos podem aquecer até 70° C.

CUIDADO!

Não pisar!

Ao instalar, configurar e operar o sistema no qual os produtos estão instalados, não pise nos produtos.

Significado dos sinais no produto



Dispositivos sensíveis a cargas eletrostáticas

Antes de realizar trabalhos no produto, a equipe deve certificar-se de que está livre de carga eletrostática.



Alta corrente de fuga



Superfície quente

Uso conforme a indicação

- O produto é uma parte de um equipamento profissional destinado ao uso comercial, profissões ou indústrias específicas e não está à venda para o público em geral. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- O produto é uma peça ou componente para processamento/integração posterior em sistemas complexos de produção industrial.
- O produto somente pode ser operado nas condições de operação e posições de montagem e instalação especificadas.
- O produto não deve ser operado em áreas privadas, em atmosferas potencialmente explosivas e em ambientes com gases, óleos e ácidos nocivos e radiação.
- Todos os bloqueios de transporte devem ser removidos.

Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE)



Este símbolo de uma lata de lixo riscada indica que os aparelhos elétricos e eletrônicos não devem ser descartados junto com o lixo doméstico. Entregue os aparelhos usados a uma empresa de descarte certificada.

Suporte

CUIDADO!

Documentação relacionada

Observe todas as especificações da documentação correspondente. Estes são os pré-requisitos para a operação segura e sem falhas, e para a obtenção das características especificadas do produto.



A documentação relacionada e informações adicionais podem ser encontradas em nosso site: <http://support.lenze.com>

O número do material pode ser encontrado na placa de identificação do seu produto.



Rolo motorizado o450

Diagrama de ligação

AVISO

O usuário deve demonstrar que a norma EN 61800-3 está sendo cumprida.

Marcações UL/CSA importantes

Observe que todas as afirmações relacionadas à certificação UL são vinculativas apenas na versão inglesa. A tradução em outros idiomas é apenas informativa.

⚠ ATENÇÃO!

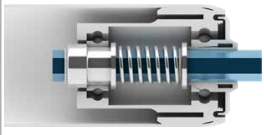
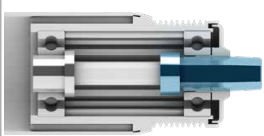
- Permitido somente para uso em ambientes com grau de poluição 2 e categoria de sobretensão II.
- A proteção interna contra sobrecarga é acionada antes que a corrente nominal do motor atinja 120%. Consulte as instruções operacionais.

Montagem - parafuso ao redor do cabo de conexão

ø450	Porca M12	
	Ferramenta: Chave inglesa tamanho WS 18 Torque de aperto: 30 Nm ±10%	

Instalação em transportador rolante:

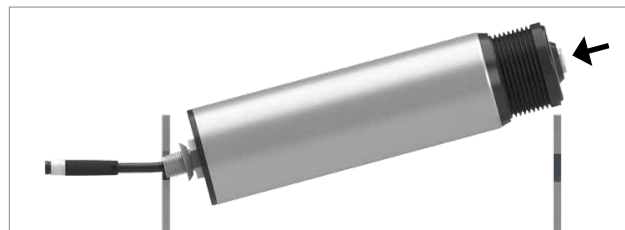
Montagem - Hexágono ou rosca interna

o450	Hexágono de 11 mm, acionado por mola	
	Hexágono de 11 mm com cone plástico, acionado por mola	
	Rosca interna M8 x 15	

Etapas de montagem

- ① Remova a tampa de proteção de transporte do parafuso sextavado. Insira o cabo na estrutura da máquina e pressione o eixo hexagonal com mola para dentro.

A arruela interna deve ser instalada!



- ② Solte o eixo hexagonal com mola até que ele se encaixe no perfil lateral.



- ③ Fixe o lado oposto (cone ou parafuso). Aviso: Rosca interna com profundidade M8 x 15 mm.



- ④ Remova a porca e a arruela da proteção de transporte e encaixe-as no eixo hexagonal. As arruelas devem ser utilizadas obrigatoriamente. Faça o contra-apoio pelo lado interno com uma chave combinada de 18 mm.



Não aperte a porca até que a correia esteja montada, para evitar tensões.

Inclinações de até 5° podem ser obtidas com o uso da arruela esférica e da contraporca.

O incumprimento da sequência e dos requisitos especificados pode causar falha prematura.

Cortes transversais do conector M12:

O rolo motorizado é conectado à unidade de controle através de um conector M12 de 5 polos.

Conexão	Conexão 24 V ou 48 V				
	+ U [DC] (24/48 V)	Entrada digital (DI)	- U [DC] (24/48 V)	Saída digital (DO)	Entrada analógica (AI)
PIN	1	2	3	4	5
	 [mm²]	 [mm²]	 [mm²]	 [mm²]	 [mm²]
o450	1	1	1	1	1



Motorizovaný váleček o450

Všeobecné bezpečnostní pokyny

! NEBEZPEČÍ!

Nebudete-li dodržovat následující základní bezpečnostní pokyny, může to vést k těžkému poranění osob a materiálním škodám!

- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Nikdy neuvádějte výrobek do provozu, pokud jsou na něm viditelné škody.
- Výrobek nikdy technicky neupravujte.
- Nikdy neuvádějte do provozu neúplně smontovaný výrobek.
- Výrobek nikdy neprovozujte bez potřebných krytů.
- Všechny zásuvné připojovací svorky připojujte a odpojujte pouze ve stavu bez napětí.
- Výrobek vyjímejte ze zařízení pouze tehdy, když není zařízení pod napětím.
- V závislosti na stupni krytí mohou mít výrobky během provozu, a i po jeho ukončení některé díly pod napětím, jiné díly se mohou pohybovat či rotovat. Povrchy mohou být horké.
- Aby se zabránilo zranění osob a škodám na majetku, musí být použity nadřazené bezpečnostní a ochranné systémy!
- Provozně technické pokyny a části zapojení, které jsou uvedeny v související dokumentaci, představují pouze návrhy, jejichž přenositelnost pro konkrétní aplikaci musí být prověřena. Za vhodnost uvedených postupů a doporučených zapojení nepřebírá výrobce žádné záruky.
- Všechny práce s daným výrobkem a na něm smí provádět pouze kvalifikovaní odborní pracovníci. Normy IEC 60364, příp. CENELEC HD 384 definují kvalifikaci těchto osob:
 - Jsou seznámené s instalací, montáží, uváděním do provozu a provozem výrobku.
 - Mají odpovídající kvalifikaci pro svou činnost.
 - Znalí všechny předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, směrnice a zákony platné na místě používání a dokážou je aplikovat.

Zbytková nebezpečí

! UPOZORNĚNÍ!

Horké povrchy

Během provozu mohou výrobky dosáhnout teploty až 70° C.

! UPOZORNĚNÍ!

Nevstupovat!

Během montáže, seřizování a provozu zařízení, do kterého jsou výrobky nainstalovány, na ně nevstupujte.

Význam informačních štítků na výrobku



Elektrostaticky ohrožené součástky

Před zahájením prací na výrobku se personál musí zbavit elektrostatických nábojů.



Vysoký svodový proud



Horké povrchy

Používání ke stanovenému účelu

- Výrobek je profesionální zařízení, které je určeno k použití při podnikání, v určitých profesích nebo průmyslu, a ne k prodeji široké veřejnosti. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Výrobek je konstrukční díl nebo komponent určený pro další zpracování/integraci do komplexních průmyslových výrobních zařízení.
- Výrobek smí být provozován pouze při splnění předepsaných podmínek použití, jakož i v předepsaných montážních a instalačních polohách.
- Výrobek nesmí být provozován v soukromých prostorách, v oblastech s nebezpečím výbuchu a v oblastech se škodlivými plyny, oleji, kyselinami a zářeními.
- Všechny přepravní pojistky musí být odstraněny.

Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)



Tento symbol přeškrtnuté popelnice upozorňuje, že elektrická a elektronická zařízení nesmí být likvidována spolu s běžným domovým odpadem. Odložené zařízení prosím odevzdejte v certifikovaném sběrném dvoře.

Podpora

! UPOZORNĚNÍ!

Příslušná dokumentace

Dodržujte pokyny obsažené v příslušné dokumentaci. Je to předpokladem pro bezpečný a bezporuchový provoz a pro dosažení uvedených vlastností výrobku.



Příslušnou dokumentaci a další informace naleznete na naší webové stránce:
<http://support.lenze.com>

Materiálové číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.



Motorizovaný váleček ø450

Schéma zapojení

OZNÁMENÍ

Uživatel musí prokázat, že je splněna shoda s normou EN 61800-3.

Důležitá upozornění UL/CSA

Vezměte na vědomí, že všechna vyjádření o UL certifikaci jsou závazná pouze v anglické verzi. Překlad do jiných jazyků je čistě informativní.

VAROVÁNÍ!

- Určeno pouze pro použití v prostředích se stupněm znečištění 2 a kategorií přepětí II
- Vnitřní ochrana proti přetížení se aktivuje před dosažením 120 % jmenovitého proudu motoru, viz návod k obsluze

Montáž – dutý šroub pro připojovací kabel

ø450	Matice M12	
	Nástroj: Klíč velikost 18 mm Utahovací moment: 30 Nm +10%	

Instalace do válečkového dopravníku:

Montáž – šestihran nebo vnitřní závit

ø450	11 mm šestihran, zatížený pružinou	
	11 mm šestihran s plastovým kuželem, zatížený pružinou	
	Vnitřní závit M8 x 15	

Kroky montáže

- Sejměte přepravní krytku ze šroubu se šestihrannou hlavou. Vložte kabel do rámu stroje a zatlačte šestihrannou osu s pružinou dovnitř.

Musí být namontována vnitřní podložka!



- Uvolněte šestihrannou osu s pružinou, dojde k zapadnutí do bočního profilu.



- Zajistěte protilehlou stranu (kužel nebo šroub). Oznámení: Vnitřní závit s hloubkou M8 × 15 mm.



- Odstraňte matici a podložku z transportní ochrany a namontujte je na šestihrannou osu. Je nutné použít podložky. Na vnitřní straně přidrže pomocí klíče vel. 18 (očkový klíč).



Matici utahujte až po nasazení řemene, aby nedošlo k jeho nadměrnému předepnutí.

Použitím kulové podložky a kuželové matice lze dosáhnout naklonění až 5°.

Nedodržení pořadí a pokynů může vést k předčasnému výpadku funkce.

Průřezy zásuvného konektoru M12:

Motorizovaný váleček se připojí k řídicímu systému pomocí 5pinového konektoru M12.

Připojení PIN	Připojení 24 V nebo 48 V				
	+ U [DC] (24/48 V)	Digitální vstup	- U [DC] (24/48 V)	Digitální výstup	Analogový vstup
	1 ⊕ [mm²]	2 ⊕ [mm²]	3 ⊕ [mm²]	4 ⊕ [mm²]	5 ⊕ [mm²]
ø450	1	1	1	1	1



Elektrorolka o450

Lenze

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W razie nieprzestrzegania poniższych podstawowych zasad bezpieczeństwa może dojść do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych!

- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu nie wolno go uruchamiać.
- Nie wolno dokonywać samowolnych modyfikacji technicznych.
- Nie wolno używać produktu, który nie jest kompletnie zamontowany.
- Nie wolno używać produktu bez wymaganych osłon.
- Wszelkie złącza wtykowe można wkładać i wyjmować tylko wtedy, gdy nie jest podłączone napięcie.
- Produkt ten można wymontować z instalacji tylko po odłączeniu zasilania i całkowitym rozładowaniu energii.
- Podczas pracy i po jej zakończeniu w produktach – w zależności od stopnia ochrony – mogą występować elementy pod napięciem, a także ruchome lub obracające się elementy. Powierzchnie mogą być gorące.
- Aby zapobiec zagrożeniom dla zdrowia osób oraz szkodom materialnym, wymagane jest używanie centralnych systemów bezpieczeństwa i ochrony!
- Przedstawione w niniejszym dokumencie zalecenia technologiczne i fragmenty schematów połączeń są jedynie propozycjami, których możliwość wykorzystania w danym zastosowaniu należy każdorazowo sprawdzić. Producent nie ponosi odpowiedzialności za przydatność podanych procedur i propozycji połączeń.
- Wszystkie prace przy produkcie mogą być wykonywane wyłącznie przez personel specjalistyczny. W normie IEC 60364 lub CENELEC HD 384 zdefiniowane są kwalifikacje personelu:
 - Zostały zapoznane z ustawianiem, montażem, uruchamianiem i eksploatacją produktu.
 - Posiadają kwalifikacje niezbędne do wykonywania swoich czynności.
 - Znają i potrafią przestrzegać wszystkich obowiązujących w miejscu pracy przepisów bhp, wytycznych oraz prawa.

Pozostałe zagrożenia

PRZESTROGA!

Gorąca powierzchnia

Podczas pracy produkty mogą się rozgrzać do 70° C.

PRZESTROGA!

Nie wchodzić!

Podczas montażu, konfiguracji i eksploatacji instalacji, w której wbudowane są produkty, nie wchodzić na produkty.

Znaczenie tabliczek informacyjnych na produkcie

Elementy konstrukcyjne zagrożone elektrostatycznie

Przed podjęciem prac przy produkcie każda osoba powinna usunąć wszelkie ładunki elektrostatyczne.

Wysoki prąd upływowy

Gorąca powierzchnia

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt jest profesjonalnym urządzeniem przeznaczonym do używania w zakładach rzemieślniczych, przez przedstawicieli określonych zawodów oraz w przemyśle, a nie do powszechnej sprzedaży. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Produkt jest podzespołem lub komponentem do dalszego przetwarzania / integracji w złożonych przemysłowych instalacjach produkcyjnych.
- Produkt może być wykorzystywany wyłącznie w wymaganych warunkach i pozycjach montażu oraz zamontowania.
- Produktu nie wolno używać w obszarach prywatnych, strefach zagrożonych wybuchem ani w obszarach, w których występują szkodliwe gazy, oleje, kwasy czy promieniowanie.
- Należy usunąć wszystkie zabezpieczenia transportowe.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

 Ten symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami komunalnymi. Prosimy o oddawanie zużytego sprzętu do certyfikowanego przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów.

Wsparcie techniczne

PRZESTROGA!

Przynależna dokumentacja

Przestrzegać informacji zawartych w jednostronnej dokumentacji. Jest to warunkiem bezpiecznej i bezawaryjnej eksploatacji oraz występowania podanych właściwości produktu.



Przynależną dokumentację i dalsze informacje można znaleźć na naszej stronie internetowej: <http://support.lenze.com>

Numer materiałowy produktu znajduje się na tabliczce znamionowej.



Elektrololka o450

Schemat połączeń

NOTYFIKACJA

Użytkownik musi udowodnić zgodność z normą EN 61800-3.

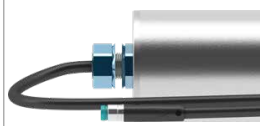
Ważne uwagi dotyczące UL/CSA

Wszystkie informacje dotyczące certyfikatów UL są wiążące wyłącznie w angielskiej wersji językowej. Tłumaczenie na inne języki ma charakter wyłącznie informacyjny.

⚠ OSTRZEŻENIE!

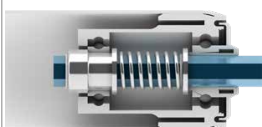
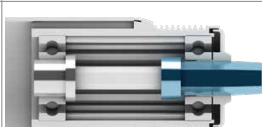
- Przeznaczone wyłącznie do stosowania w środowiskach o stopniu zanieczyszczenia 2 i kategorii przepięcia II.
- Wewnętrzne zabezpieczenie przeciążeniowe jest aktywowane przed osiągnięciem 120 % wartości znamionowego prądu silnika; patrz instrukcja eksploatacji.

Montaż – śruba wokół przewodu przyłączeniowego

o450	Nakrętka M12	
	Narzędzia: Szerokość klucza SW 18 Moment dokręcania: 30 Nm ±10%	

Montaż w przenośniku rolkowym:

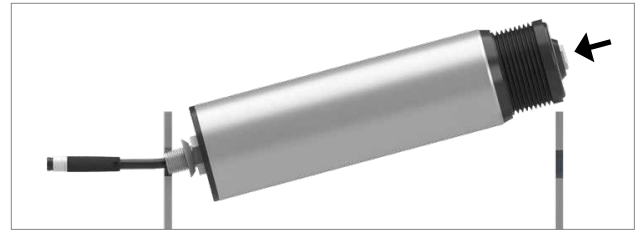
Montaż – profil sześciokątny lub gwint wewnętrzny

o450	Profil sześciokątny 11 mm, sprężynowy	
	Profil sześciokątny 11 mm ze stożkiem z tworzywa sztucznego, sprężynowy	
	Gwint wewnętrzny M8 x 15	

Kroki postępowania przy montażu

- ① Zdjąć osłonę transportową ze śruby z łbem sześciokątnym. Wprowadzić kabel do ramy maszyny i docisnąć do wewnątrz sprężynową oś sześciokątną ze sprężyną.

Wewnętrzna podkładka musi być zamontowana!



- ② Zwolnić oś sześciokątną ze sprężyną, co spowoduje jej zatrzaśnięcie w profilu bocznym.



- ③ Zabezpieczyć stronę przeciwną (stożek lub śruba).
Notyfikacja: Gwint wewnętrzny o głębokości M8 × 15 mm.



- ④ Zdjąć nakrętkę i podkładkę z zabezpieczenia transportowego i zamontować je na osi sześciokątnej. Należy bezwzględnie stosować podkładki. Przytrzymać od strony wewnętrznej kluczem płasko-oczkowym o rozmiarze 18 (SW 18).



Nakrętkę dokręcać dopiero po montażu paska, aby uniknąć naprężeń.

Dzięki zastosowaniu podkładki kulistej i nakrętki stożkowej można uzyskać nachylenie o wartości do 5°.

Nieprzestrzeganie kolejności wykonywania czynności i wytycznych może prowadzić do przedwczesnej awarii.

Przekroje złącza wtykowego M12:

elektrololka jest podłączana do systemu sterowania przez 5-biegunowe złącze wtykowe M12.

	Przyłącze STYK	Przyłącze 24 V lub 48 V			
		+ U [DC] (24/48 V)	Wejście cyfrowe	- U [DC] (24/48 V)	Wyjście cyfrowe
		1	2	3	4
					
		[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]
o450		1	1	1	1



Моторизованный ролик о450

Основные указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНО!

Невыполнение перечисленных ниже основных мер безопасности и инструкций по технике безопасности может привести к серьезным травмам персонала и нанесению материального ущерба!

- Использовать изделия по прямому назначению.
- Не эксплуатируйте оборудование при наличии видимых повреждений.
- Не вносите изменения в технические характеристики изделия.
- Никогда не используйте оборудование до полного окончания сборки.
- Не эксплуатируйте изделие без предусмотренных конструкцией защитных крышек или панелей.
- Подсоединение и отсоединение всех разъемных соединений должно осуществляться только в обесточенном состоянии!
- Перемещать данное изделие с места установки разрешается только в обесточенном состоянии.
- В зависимости от степени защиты в изделии могут иметься детали, которые находятся под напряжением, а также части, которые перемещаются или вращаются как в процессе его работы, так и после ее завершения. Поверхности могут сильно нагреваться.
- С целью предотвращения травм персонала и материального ущерба необходимо использовать системы, обеспечивающие дополнительный уровень безопасности и защиты!
- Приведенные в сопроводительной документации описания технологических процедур и схемы носят рекомендательный характер и должны проходить проверку на пригодность в каждом конкретном случае применения. Компания-изготовитель данного изделия не несет никакой ответственности за пригодность того или иного предложенного технологического процесса или схемы.
- Все работы с данным изделием и на нем должны выполнять только квалифицированные специалисты. Квалификацию этих лиц определяют стандарты IEC 60364 и CENELEC HD 384:
 - Они знакомы с установкой, монтажом, вводом в эксплуатацию и работой с продуктом.
 - У них есть соответствующая квалификация для работы.
 - Они умеют применять все предписания для избежания несчастных случаев; директивы, и законы, применимые по месту использования.

Факторы риска

⚠ ВНИМАНИЕ!

Горячие поверхности

Во время работы изделия могут нагреваться до температуры 70° C.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не наступать на изделия!

При проведении работ по установке, настройке и эксплуатации системы не допускается наступать или вставать на изделия, входящие в ее состав.

Значение символов и знаков, нанесенных на продукцию.

⚡ Устройства, чувствительные к электростатическому разряду

Перед выполнением работ с инвертором необходимо принять меры по снятию электростатического заряда.

⚠ Высокий ток утечки

🔥 Горячие поверхности

Применение по назначению

- Данное изделие относится к профессиональному оборудованию, используемому в торговле, профессиональной деятельности или промышленности, которое не предназначено для свободной реализации. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Данное изделие представляет собой деталь или компонент, предназначенные для последующей доработки/интеграции в сложные промышленные производственные системы.
- Данное изделие допускается эксплуатировать только при соблюдении указанных условий эксплуатации и требований в отношении положения при установке и монтаже.
- Не допускается эксплуатация изделия в помещениях бытового назначения, в потенциально взрывоопасной атмосфере и в зонах, в которых имеются опасные для здоровья газы, масла, кислоты и радиационное излучение.
- Все транспортировочные фиксаторы должны быть сняты.

Отходы электрического и электронного оборудования (WEEE)



Этот символ в виде перечёркнутого мусорного бака указывает на то, что электротехническое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, сдавайте устаревшее оборудование в сертифицированную компанию по утилизации отходов.

Техническая поддержка

⚠ ВНИМАНИЕ!

Сопутствующая документация

Соблюдайте требования соответствующей документации. Это является условием безопасной и бесперебойной работы и достижения желаемых свойств продукта.



Соответствующую документацию и другую дополнительную информацию вы можете найти на нашем сайте: <http://support.lenze.com>

Номер материала, относящийся к данному изделию, указан на заводской табличке.



Моторизованный ролик ø450

Схема подключения

УВЕДОМЛЕНИЕ

Пользователь должен проверить и обеспечить соответствие стандарту EN 61800-3.

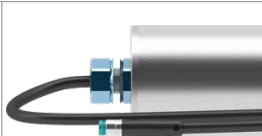
Важная маркировка UL/CSA

Обращаем внимание на то, что все заявления относительно сертификации UL являются обязательными только в английской версии. Данная информация в версиях на других языках приводится исключительно с целью ознакомления.

⚠ ОСТОРОЖНО!

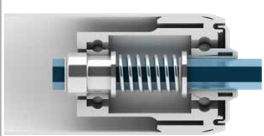
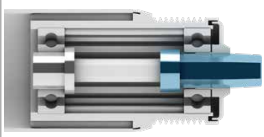
- Разрешено использовать только в средах со степенью загрязнения окружающей среды 2 и категорией перенапряжения II
- Внутренняя защита от перегрузки активируется до того, как номинальный ток двигателя достигнет 120 %. См. инструкцию по эксплуатации.

Вариант установки — винты и соединительные кабели

ø450	Гайка M12	
	Инструмент: Рожковый гаечный ключ WS 18 Момент затяжки: 30 Нм ±10%	

Установка в роликовый конвейер:

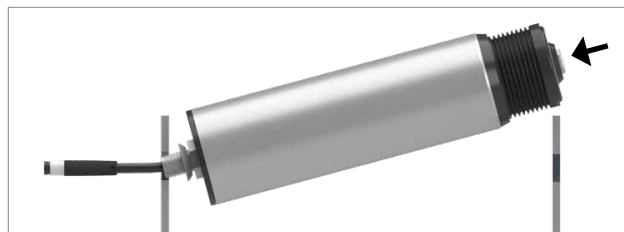
Вариант установки — шестигранник или внутренняя резьба

ø450	Шестигранник 11 мм, подпружиненный	
	Шестигранник 11 мм с пластиковым конусом, подпружиненный	
	Внутренняя резьба M8 x 15	

Порядок установки

- ① Удалите защитный транспортировочный колпачок с винта с шестигранной головкой. Вставьте кабель в раму машины и вдавите подпружиненный шестигранный стержень внутрь.

Внутренняя шайба должна быть установлена!



- ② Ослабьте подпружиненный шестигранный стержень, пока он не зафиксируется в боковом профиле.



- ③ Закрепите противоположную сторону (конус или винт). Примечание: Внутренняя резьба глубиной M8 x 15 мм.



- ④ Снимите гайку и шайбу с транспортировочной защиты и установите их на шестигранный стержень. Необходимо использовать шайбы. Удерживайте с внутренней стороны с помощью комбинированного ключа 18 мм.



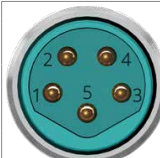
Во избежание чрезмерного натяжения не следует затягивать гайки до установки ремня.

Сферическая шайба и контргайка позволяют обеспечить наклон до 5°.

Несоблюдение указанной последовательности действий и требований может привести к преждевременному выходу узлов из строя.

Сечение разъема M12:

Подключение моторизованного ролика к контроллеру осуществляется с помощью 5-полюсного разъема M12.

	Соединение ШТЫРЬ	Соединение цепи 24 или 48 В				
		+ U [DC] (24/48 V)	Цифровой вход	- U [DC] (24/48 V)	Цифровой выход	Аналоговый вход
		1	2	3	4	5
		 [мм²]	 [мм²]	 [мм²]	 [мм²]	 [мм²]
ø450		1	1	1	1	1



Motoros görgő o450

Általános biztonsági tudnivalók

! VESZÉLY!

A következő alapvető biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat!

- A terméket kizárólag előírászerűen használja.
- Soha ne helyezze üzembe a terméket, ha azon károsodás látható.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a terméken.
- Soha ne helyezze üzembe a terméket, ha az nincs teljes mértékben összeszerelve.
- Soha ne üzemeltesse a terméket a szükséges burkolatok nélkül.
- Minden dugaszolható csatlakozó csak feszültségmentes állapotban csatlakoztatható vagy húzható ki.
- Csak feszültségmentes állapotban távolítsa el a terméket a szereléstől.
- A termékeknek üzem közben és után – védettségi fokozatuknak megfelelően – feszültséget vezető, mozgó és forgómozgást végző részei is lehetnek. A felületek forrók lehetnek.
- A személyi sérülések és az anyagi károk megelőzése érdekében alkalmazni kell a fölérendelt biztonsági és védelmi rendszereket!
- A kapcsolódó dokumentációban bemutatott gyártástechnológiai tudnivalók és kapcsolási rajzok javaslatul szolgálnak, és ezek mindenkor alkalmazását ellenőrizni kell. A termék megadott eljárásra való alkalmasságáért és a kapcsolási javaslatokért a gyártó nem vállal garanciát.
- A terméken és a termékkel csak képzett szakszemélyzet végezhet bármilyen munkát. E személyek végzettségét a IEC 60364 ill. CENELEC HD 384 szabványok határozzák meg:
 - Jártasak a termék telepítésében, összeszerelésében, üzembe helyezésében és üzemeltetésében.
 - Megfelelő képzettséggel rendelkeznek tevékenységük számára.
 - Ismerik az alkalmazási helyen érvényes baleset-megelőzési előírásokat, irányelveket és törvényeket, és képesek alkalmazni azokat.

További veszélyek

! VIGYÁZAT!**Forró felület**

Üzemeltetés közben a termékek akár 70° C-ra is felmelegedhetnek.

! VIGYÁZAT!**Belépni tilos!**

Ne lépjen be a termékekbe a beszerelés, telepítés és annak a berendezésnek üzemeltetése során, amelybe a termékeket beépítik.

A terméken található figyelmeztető táblák jelentése**Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészek**

A terméken végzett munkálatok előtt a személyzetnek mentesítenie kell magát az elektrosztatikus feltöltődésektől.

Magas szivárgási áram**Forró felület****Rendeltetésszerű használat**

- A termék kereskedelmi, bizonyos feladatra történő vagy adott iparági használatra készült professzionális üzemi felszerelés, amelyet nem lakossági személyek részére történő értékesítésre szántak. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- A termék komplex ipari gyártóberendezésekben való további feldolgozásra / integrációra készült gépelem vagy összetevő.
- A termék csak az előírt alkalmazási feltételek mellett és az előírt beszerelési és beépítési helyzetben üzemeltethető.
- A termék nem alkalmazható magánhasználatra és robbanásveszélyes területeken, továbbá nem üzemeltethető olyan területeken, ahol káros gázok, olajok, savak és sugárzás van jelen.
- Valamennyi, a szállítás során használt biztosítást el kell távolítani.

Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka (WEEE)

Ez a szimbólum egy áthúzott szemetesládát ábrázol, és arra utal, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, a hulladék berendezéseket egy tanúsított hulladékkezelő vállalkozásnál adja le.

Terméktámogatás**! VIGYÁZAT!****Kapcsolódó dokumentáció**

Vegye figyelembe a vonatkozó dokumentáció előírásait. Ezek a biztonságos és zavarmentes üzem, valamint a megadott termékjellemzők elérésének előfeltételét képezik.



A kapcsolódó dokumentáció, illetve további információk a weboldalon találhatóak: <http://support.lenze.com>

A termék modellszámát a típustáblán találja.



Motoros görgő o450

Kapcsolási rajz

ÉRTESÍTÉS

A felhasználónak igazolnia kell az EN 61800-3 szabványnak való megfelelést.

Fontos UL/CSA tudnivalók

Vegye figyelembe, hogy az UL-tanúsítvánnyal kapcsolatos kijelentések csak az angol nyelvű változatban kötelező érvényűek. A más nyelvekre történő fordítás pusztán tájékoztató jellegű.

FIGYELMEZTETÉS!

- Kizárólag 2. szennyezettségi fokozatú és II. túlfeszültségi kategóriájú környezetben használható.
- A belső túlterhelés-védelem a névleges motoráram 120%-ának elérése előtt aktiválódik, lásd a használati útmutatót.

Összeszerelés – a csatlakozóvezeték csavarja

ø450	M12 anya	
	Szerszám: 18-as kulcsnyílás Meghúzási nyomaték: 30 Nm ±10%	

Beszerelés a görgős szállítóba:

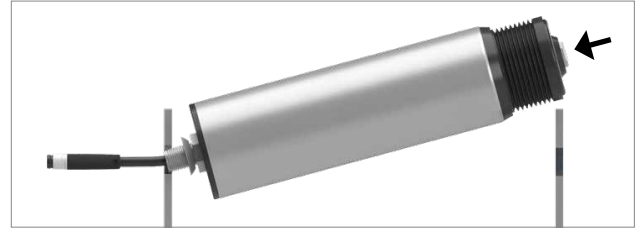
Beszerelés – hatszögletű vagy belső menetű

o450	11 mm hatszögletű, rugóterhelésű	
	11 mm hatszögletű, műanyag kónuszos, rugóterhelésű	
	Belső menet M8 x 15	

Szerelési lépések

- 1 Távolítsa el a szállítási védőkupakot a hatlapfejű csavarról. Vezesse be a kábelt a gépkeretbe, és nyomja be a rugós hatlapú tengelyt.

A belső alátétnek felszerelt állapotban kell lennie



- 2 Engedje el a rugós hatlapú tengelyt, amely így a oldalsó profilba kattann.



- 3 Rögzítse a szemközi oldalt (kúp, illetve csavar). Értésítés: Belső menet, M8 x 15 mm mélységgel.



- 4 Távolítsa el az anyát és az alátétet a szállítási védelemről, majd szerelje fel azokat a hatlapú tengelyre. Az alátéteket kötelező használni. A belső oldalon 18-as kombinált csavarkulccsal tartson ellen.



A feszültségek megelőzése érdekében az anyát csak a szíj felszerelését követően húzza meg.

A gömbalátét és a kúpos anya alkalmazásával legfeljebb 5° dőlésszög érhető el.

A sorrend és az előírások be nem tartása a termék idő előtti meghibásodásához vezethet.

Az M12 dugós csatlakozó keresztmetszetei:

A motoros görgő egy 5-pólusú M12 dugós csatlakozón keresztül csatlakozik a vezérlésre.

	Csatlakozás PIN	24 V vagy 48 V csatlakozás			
		+ U [DC] (24/48 V)	Digitális bemenet	- U [DC] (24/48 V)	Digitális kimenet
		1	2	3	4
		[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]
o450		1	1	1	1



电动滚筒 o450

一般安全说明

⚠ 危险!

忽略以下基本安全说明和安全信息可能会导致严重的人身伤害及财产损失!

- 仅可按指示使用产品。
- 切勿在产品出现明显损坏的情况下对其进行调试。
- 切勿对产品进行技术性修改。
- 未完成安装前, 切勿调试产品。
- 切勿在没有所需防护罩的情况下操作产品。
- 仅可在断电条件下连接或断开所有可插拔连接!
- 仅可在断电条件下将产品从安装中拆除。
- 根据防护等级, 本产品在运行期间或运行后均可能存在带电、移动或旋转部件。表面温度可能很高。
- 为防止人身伤害和财产损失, 请务必采用更高等级的安全和防护系统!
- 相关文档中给出的程序性说明和电路详细信息仅作为参考, 必须检查它们在相应应用中的适用性。产品制造商对此应用工艺和电路方案的适用性不承担责任。
- 所有与产品有关的工作只能由具有资质的专业人员进行操作。IEC 60364和CENELEC HD 384需要人员具备如下资质:
 - 他们熟悉产品的安装、装配、调试和操作。
 - 他们具备所在岗位的对应资质。
 - 他们知道并且能够应用在使用场所适用的所有事故防范法规、指令和法律。

残余危险

⚠ 注意!

表面温度高

在运行过程中, 产品温度可升至70° C。

⚠ 注意!

请勿踩踏!

在安装、设置和操作装有产品的系统时, 不得踩踏产品。

产品上信息标签的含义。



静电敏感器件

在对产品进行操作之前, 必须先消除人员身上的静电电荷。



漏电电流高



表面温度高

按规定使用

- 本产品为专业装置, 仅供各行业、特定专业或工业使用, 不向公众销售。IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- 本产品是供复杂工业生产系统进一步加工/整合的零件或部件。
- 仅能在特定的运行条件下以及在特定的安装和安装位置中操作本产品。
- 切勿在私人区域、潜在爆炸性环境以及存在有害气体、油、酸和辐射的区域中操作本产品。
- 请务必移除所有运输锁。

废弃电子电气设备 (WEEE)



这个带划线的垃圾桶符号表示电气电子设备不能作为生活垃圾处理。请将废旧设备送到经认证的废弃物处理公司。

支持

⚠ 注意!

相关文档

遵守相关文档的规格要求。这是安全和无故障运行以及实现特定产品功能的前提条件。



相如获取需关文件和更多信息, 请访问我们的网站:
<http://support.lenze.com>

您可在铭牌上查看产品物料号。



电动滚筒 o450



接线图

注意

用户必须证明符合EN 61800-3规范。

重要的 UL/CSA 标记

请注意，所有关于UL认证的声明仅在英文版本中具有约束力。其他语言的译本纯供参考。

警告！

- 仅允许在污染等级 2 和过电压类别 II 的环境中使用
- 内部过载防护在电机额定电流达到 120 % 之前启动。参见操作说明书。

安装——连接电缆周围的螺丝

ø450	M12螺母	
	工具： 扳手尺寸WS 18 拧紧转矩： 30 Nm ± 10%	

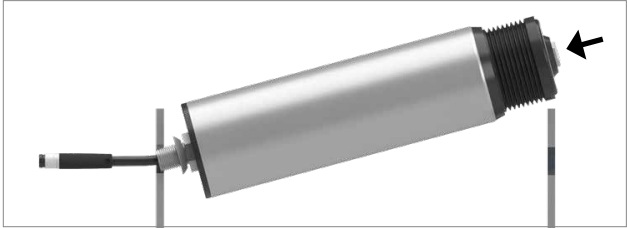
安装在辊道输送机中：
安装——六角或内螺纹

o450	11 mm六角, 弹簧式	
	11 mm六角带塑料锥帽, 弹簧式	
	内螺纹M8 x 15	

安装步骤

① 从六角头螺钉上取下运输保护帽。将电缆插入机器框架，然后向内按压带弹簧的六角轴。

必须安装内部垫圈！



② 松开带弹簧的六角轴，直到其卡入侧边型材中。



③ 固定另一侧（锥体或螺丝）。注意：内螺纹：M8，深度 15 毫米。



④ 从运输保护装置上取下螺母和垫圈，并将其安装到六角轴上。必须使用垫圈。使用 18 毫米组合扳手从内侧顶住。



在安装皮带之前不要拧紧螺母，以免受力不均。
使用球面垫圈和埋头螺母可实现最大 5° 的倾斜角度。
如果不遵守规定的顺序和要求，可能会导致过早出现故障。

M12连接器的截面：

电动滚筒通过一个5-极M12插头连接器与控制单元相连接。

	24 V或48 V接线				
	+ U [DC] (24/48 V)	数字量输入	- U [DC] (24/48 V)	数字量输出	模拟量输入
	1	2	3	4	5
	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]
o450	1	1	1	1	1



Motorizovaný valec o450

Všeobecné bezpečnostné pokyny

! NEBEZPEČENSTVO!

Nerešpektovanie nasledujúcich základných bezpečnostných pokynov a bezpečnostných pokynov môže viesť k ťažkým zraneniam osôb a vecným škodám!

- Výrobok používajte iba podľa pokynov.
- Nikdy výrobok neuvádzajte do prevádzky v prípade viditeľného poškodenia.
- Nikdy výrobok technicky neupravujte.
- Nikdy neuvádzajte výrobok do prevádzky pred dokončením montáže.
- Nikdy neprevádzkujte výrobok bez požadovaných krytov.
- Všetky zásuvné spoje pripájajte/odpájajte len v bezprúdovom stave!
- Výrobok vyťahujte z inštalácie iba v stave bez napätia.
- Výrobok môže mať – v závislosti od stupňa ochrany – počas prevádzky alebo po nej časti pod napätím, pohyblivé alebo rotujúce časti. Povrchy môžu byť horúce.
- Na zabránenie zraneniam osôb a škodám na majetku sa musia použiť systémy s vyššou úrovňou bezpečnosti a ochrany!
- Poznámky k postupu a podrobnosti o obvode uvedené v súvisiacej dokumentácii sú návrhy a je potrebné skontrolovať ich prenosnosť do príslušnej aplikácie. Výrobca výrobku nezodpovedá za vhodnosť procesu a návrhy obvodov.
- Všetky práce s výrobkom a na výrobku môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci. Kvalifikáciu týchto osôb definujú EC 60364 a CENELEC HD 384:
 - Sú oboznámené s inštaláciou, montážou, uvedením do prevádzky a prevádzkou výrobku.
 - Majú zodpovedajúcu kvalifikáciu pre svoju prácu.
 - Poznajú a vedia aplikovať všetky predpisy na prevenciu nehôd, smernice a zákony platné v mieste použitia.

Zvyškové nebezpečenstvá

! UPOZORNENIE!

Horúci povrch

Počas prevádzky sa výrobky môžu zahriať až na 70° C.

! UPOZORNENIE!

Nestúpajte!

Nestúpajte na produkty pri inštalácii, nastavovaní a prevádzke systému, v ktorom sú produkty nainštalované.

Význam znakov na výrobku

⚡ Elektrostaticky citlivé prístroje

Pred prácou na výrobku sa personál musí ubezpečiť, že je zbavený elektrostatického náboja.

! Vysoký zvodový prúd

🔥 Horúci povrch

Aplikácia podľa pokynov

- Výrobok je súčasťou profesionálneho zariadenia určeného na použitie v rámci živností, konkrétnych profesií alebo priemyslu a nie na predaj širokej verejnosti. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Výrobok je súčasťou alebo komponentom na ďalšie spracovanie/integráciu do komplexných systémov priemyselnej výroby.
- Výrobok sa môže prevádzkovať len za stanovených prevádzkových podmienok a v stanovených montážnych a inštalčných polohách.
- Výrobok sa nesmie prevádzkovať v súkromných priestoroch, v potenciálne výbušnom prostredí a v oblastiach so škodlivými plynmi, olejmi, kyselinami a žiarením.
- Všetky prepravné poistky musia byť odstránené.

Elektroodpad a elektronický odpad (OEEZ)

🗑️ Tento symbol preškrtnutého kontajnera na odpad poukazuje na to, že elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Staré zariadenia odovzdajte certifikovanej spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu.

Podpora

! UPOZORNENIE!

Súvisiaca dokumentácia

Dodržiavajte špecifikácie príslušnej dokumentácie. To je podmienka pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku a dosiahnutie špecifikovaných funkcií výrobku.



Súvisiacu dokumentáciu a ďalšie informácie nájdete na našej webovej stránke:
<http://support.lenze.com>

Materiálové číslo výrobku nájdete na typovom štítku.



Motorizovaný valec o450

Schéma zapojenia

OZNÁMENIE

Používateľ musí preukázať splnenie zhody s EN 61800-3.

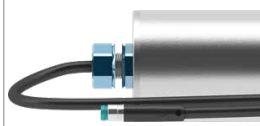
Dôležité označenia UL/CSA

Upozorňujeme, že všetky vyhlásenia týkajúce sa certifikácie UL sú záväzné len v anglickej verzii. Preklad do iných jazykov je čisto informatívny.

VAROVANIE!

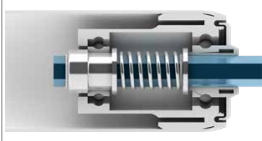
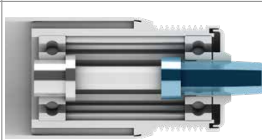
- Použitie je povolené iba v prostrediach so stupňom znečistenia 2 a kategóriou prepätia II
- Vnútročná ochrana proti preťaženiu motora sa aktivuje skôr, ako menovitý prúd motora dosiahne 120 %. Pozrite si návod na používanie.

Montáž - skrutka okolo pripojovacieho kábla

o450	Matica M12	
	Nástroj: Veľkosť kľúča WS 18 Uťahovací moment 30 Nm ±10%	

Inštalácia vo valčekovom dopravníku:

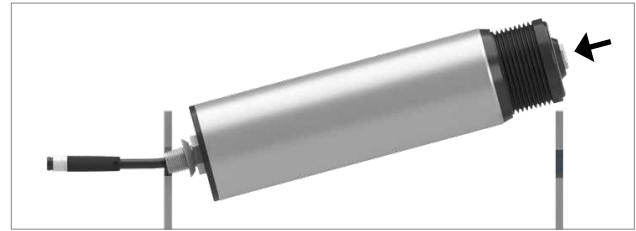
Montáž - šesťhran alebo vnútorný závit

o450	11 mm šesťhran, s pružinou	
	11 mm šesťhran s plastovým kužeľom, s pružinou	
	Vnútorný závit M8 x 15	

Montážne kroky

- Odstráňte prepravný ochranný kryt zo skrutky so šesťhrannou hlavou. Zaveďte kábel do rámu stroja a zatlačte pružinovú šesťhrannú os s pružinou dovnútra.

Musí byť nainštalovaná vnútorná podložka!



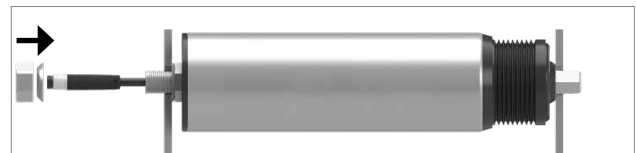
- Uvoľnite pružinovú šesťhrannú os s pružinou, kým nezapadne do bočného profilu.



- Zabezpečte opačnú stranu (kužeľ alebo skrutku).
Oznámenie: Vnútorný závit s hĺbkou M8 x 15 mm.



- Vyberte maticu a podložku z prepravnej ochrany a namontujte ich na šesťhrannú os. Je nutné použiť podložku. Pridržite zvnútra kombinovaným kľúčom 18 mm.



Maticu neutiahnite, kým nie je dokončená montáž remeňa, aby sa predišlo pnutiu.

Sklon do 5° možno dosiahnuť použitím guľovej podložky a poistnej matice.

Nedodržanie uvedeného postupu a požiadaviek môže mať za následok predčasné zlyhanie.

Prierezy konektora M12:

Motorizovaný valec je pripojený k radiacej jednotke prostredníctvom 5-pólového konektora M12.

Pripojenie PIN	24 V alebo 48 V pripojenie				
	+ U [DC] (24/48 V)	Digitálny vstup	- U [DC] (24/48 V)	Digitálny výstup	Analógový vstup
	1	2	3	4	5
	[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]
o450	1	1	1	1	1



Моторизирана ролка o450

Общи инструкции за безопасност

⚠ ОПАСНО!

- Неспазването на следните основни инструкции за безопасност може да доведе до телесни повреди и материални щети!
- Използвайте продукта само по предназначение.
 - Никога не използвайте продукта при наличието на видими повреди.
 - Никога не извършвайте технически промени по продукта.
 - Никога не пускайте продукта в експлоатация, ако не е напълно монтиран.
 - Никога не използвайте продукта без необходимите капацитети.
 - Включвайте или изключвайте всички щепселни съединения само когато продуктът е изключен от напрежението.
 - Премахвайте продукта от инсталацията само когато е изключен от напрежението.
 - В зависимост от степента им на защита продуктите могат да имат части под напрежение, движещи се или въртящи се части по време на и след експлоатация. Повърхностите могат да се нагорещат.
 - За да се предотвратят телесни повреди и материални щети, трябва да се използват по-висши системи за безопасност и защита!
 - Инструкциите относно процедурите и секциите на схемите, показани в придружаващата документация, са предложения, чиято приложимост за съответното приложение трябва да се провери. Производителят на продукта не поема отговорност за пригодността на посочените процедури и предложения за схеми.
 - Всички работи по и с продукта могат да се извършват само от квалифициран персонал. Квалификацията на тези лица се определя от IEC 60364 и CENELEC HD 384:
 - Те са запознати с инсталацията, монтажа, пускането в експлоатация и експлоатацията на продукта.
 - Те притежават квалификация за извършване на съответната дейност.
 - Те познават всички разпоредби, насоки и закони за предотвратяване на злополуки, приложими на мястото на използване, и могат да ги прилагат.

Остатъчни рискове

⚠ ВНИМАНИЕ!

Гореща повърхност

По време на експлоатация продуктите могат да се нагорещат до 70° C.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Влизането е забранено!

При монтаж, настройка и експлоатация на инсталацията, в която са вградени продуктите, е забранено влизането в продуктите.

Значение на информационните табелки върху продукта

 **Електростатично чувствителни компоненти**
Преди да започне работа с продукта, персоналът трябва да отстрани всички електростатични заряди.

 **Висок ток на утечка**

 **Гореща повърхност**

Употреба по предназначение

- Продуктът е професионално оборудване, предназначено за използване от предприятия, определени професии или промишлеността, а не за продажба на широката публика. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Продуктът е част или компонент за по-нататъшна обработка/интеграция в сложни промишлени производствени системи.
- Продуктът може да се експлоатира само при посочените условия на работа и в посочените позиции на монтаж или вграждане.
- Продуктът не трябва да се използва в частния сектор, в потенциално експлозивни атмосфери и в зони с вредни газове, масла, киселини и лъчение.
- Всички транспортни осигуровки трябва да са свалени.

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО)



Този символ на пречертана кошница за отпадъци показва, че електрическите и електронните уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, предайте старите уреди в сертифицирано предприятие за обезвреждане на отпадъци.

Поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ!

Придружаваща документация

Спазвайте изискванията в придружаващата документация. Това е предпоставка за безопасна и безпроблемна работа и за постигане на посочените свойства на продукта.



Придружаващата документация и допълнителна информация можете да намерите на нашия уебсайт:
<http://support.lenze.com>

Номерът на материала на продукта се намира върху продуктовата табелка.



Моторизирана ролка о450

Lenze

Схема на свързване

ПРЕПОРЪКА

Потребителят трябва да докаже, че е изпълнено съответствието с EN 61800-3.

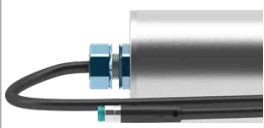
Важни бележки за UL/CSA

Обърнете внимание, че всички изявления относно UL сертификацията са задължителни само в английската версия. Преводът на други езици е само с информационна цел.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

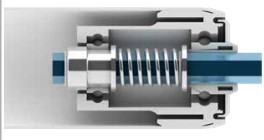
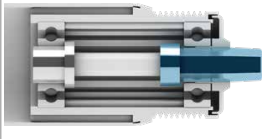
- За използване само в среди със степен на замърсяване 2 и категория пренапрежение II
- Вътрешната защита от претоварване се активира преди достигане на 120 % от номиналния ток на двигателя, вижте инструкцията за експлоатация

Монтаж – винт около свързващ кабел

о450	Гайка M12 Инструмент: Размер на ключа: 18 Момент на затягане: 30 Nm ±10%	
------	--	--

Монтаж в ролков транспортър:

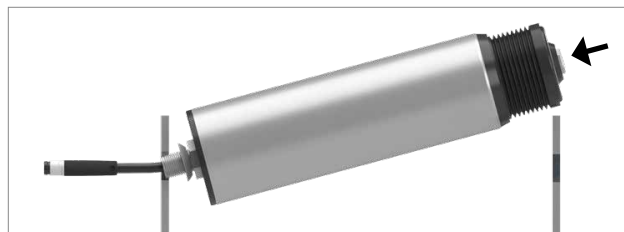
Монтаж – шестостен или вътрешна резба

о450	11 mm шестостен, пружинен	
	11 mm шестостен с пластмасов конус, пружинен	
	Вътрешна резба M8 x 15	

Монтажни стъпки

- ① Свалете защитната капачка за транспортиране от шестостенния болт. Вкарайте кабела в рамката на машината и натиснете шестоъгълната ос с пружина навътре.

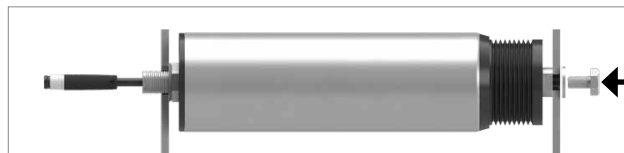
Вътрешната шайба трябва да бъде монтирана!



- ② Освободете шестоъгълната ос с пружина, при което ще се фиксира в страничния профил.



- ③ Фиксирайте срещуположната страна (конус или винт). Препоръка Вътрешна резба с дълбочина M8 x 15 mm.



- ④ Отстранете гайката и шайбата от транспортната защита и ги монтирайте върху шестоъгълната ос. Шайбите трябва да се използват задължително. Задръжте от вътрешната страна с комбиниран гаечен ключ SW 18.



Гайката се затяга едва след монтажа на ремъка, за да се избегнат деформации.

Чрез използването на сферичната шайба и конусната гайка може да се постигне наклон до 5°.

Неспазването на последователността и указанията може да доведе до преждевременна повреда.

Напъчни сечения на куплунг M12:

Моторизирана ролка се свързва към управлението чрез 5-полюсен куплунг M12.

	Връзка ИЗВОД	Връзка 24 V или 48 V				
		+ U [DC] (24/48 V)	Цифров вход	- U [DC] (24/48 V)	Цифров изход	Аналогов вход
		1 ⊕ [mm²]	2 ⊕ [mm²]	3 ⊕ [mm²]	4 ⊕ [mm²]	5 ⊕ [mm²]
о450		1	1	1	1	1



Pogonski valjček o450

Splošni varnostni napotki

NEVARNOST!

Če ne upoštevate naslednjih osnovnih varnostnih napotkov, to lahko privede do težkih telesnih poškodb in materialne škode!

- Izdelek uporabljajte izključno v skladu s predvideno uporabo.
- Izdelka nikoli ne zaženite, če opazite poškodbe.
- Izdelka nikoli ne spreminjajte tehnično.
- Izdelka nikoli ne zaženite, če ni sestavljen do konca.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte brez potrebnih pokrovov.
- Vse vtične priključke priključite ali odklopite samo v stanju brez napetosti.
- Izdelek lahko z omrežja odklopite samo v stanju brez napetosti.
- Izdelki imajo lahko med delovanjem in po njem (glede na njihovo vrsto zaščite) dele pod napetostjo, gibljive ali vrtljive dele. Površine so lahko vroče.
- Da bi preprečili telesne poškodbe in materialno škodo, morate uporabljati nadrejene varnostne in zaščitne sisteme!
- Procesnotehnični napotki in izrezi vezij, navedeni v pripadajoči dokumentaciji, so predlogi, katerih prenosljivost na posamezno vrsto uporabe je treba preveriti. Za primernost navedenih postopkov in predlogov vezij proizvajalec izdelka ne prevzema odgovornosti.
- Vsa dela z izdelkom in na njem sme izvajati samo usposobljeno osebje. Usposobljenost teh oseb opredeljuje standard IEC 60364 oziroma CENELEC HD 384:
 - Dobro poznajo postavitve, montažo, zagon in delovanje izdelka.
 - So ustrezno usposobljeni za delo.
 - Poznajo vse predpise za preprečevanje nezgod, smernice in zakone, ki veljajo na kraju uporabe, in jih znajo uporabljati.

Preostale nevarnosti

POZOR!

Vroča površina

Med delovanjem se izdelki lahko segrejejo na temperaturo do 70 °C.

POZOR!

Ne dostopajte!

Pri montaži, naravnavanju in delovanju sistema, v katerega so vgrajeni izdelki, ne dostopajte do izdelkov.

Pomen opozorilnih znakov na izdelku

Elektrostatično ogrožene komponente

Pred delom na izdelku mora osebje razelektriti elektrostatični naboj na sebi.

Večji uhajavi tok

Vroča površina

Uporaba skladna z namenom

- Izdelek je profesionalna oprema, namenjena uporabi v komercialnem okolju, določenih poklicih ali industriji, in ni namenjen za prodajo širši javnosti. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Izdelek je sestavni del ali komponenta za nadaljnjo obdelavo/vključitev v kompleksne industrijske proizvodne sisteme.
- Izdelek se sme uporabljati samo v predpisanih pogojih uporabe in v predpisanih položajih za namestitev in vgradnjo.
- Izdelka ne smete uporabljati v zasebnih prostorih, na območjih z možnostjo eksplozije, in na območjih s škodljivimi plini, olji, kislinami in sevanjem.
- Odstraniti morate vsa transportna varovala.

Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO)

 Ta simbol prečrtane smetnjake pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke. Stare naprave oddajte v certificiranem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Podpora

POZOR!

Pripadajoča dokumentacija

Upoštevajte zahteve pripadajoče dokumentacije. To je pogoj za varno in brezhibno delovanje ter za doseganje navedenih lastnosti izdelka.



Pripadajoča dokumentacija in dodatne informacije so na voljo na našem spletnem mestu: <http://support.lenze.com>

Številka materiala izdelka je na tipski tablici.



Pogonski valjček o450

Priključna vezalna shema

OBVESTILO

Uporabnik mora dokazati, da je izpolnjena skladnost s standardom EN 61800-3.

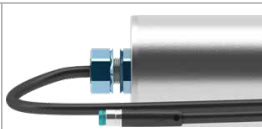
Pomembni napotki glede UL/CSA

Upoštevajte, da so vse izjave glede certificiranja po UL obvezujoče samo v angleški različici. Prevod v druge jezike je zgolj informativne narave.

! OPOZORILO!

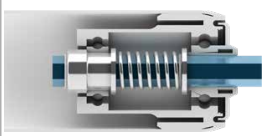
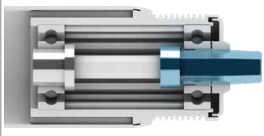
- Samo za uporabo v okoljih s stopnjo umazanosti 2 in prenapetostno kategorijo II
- Notranja zaščita pred preobremenitvijo se aktivira, preden je doseženih 120 % nazivnega toka motorja; glejte navodila za uporabo

Montaža – vijak okrog priključnega kabela

ø450	Matica M12	
	Orodje: Velikost ključa SW 18 Pritezni navor: 30 Nm ±10%	

Vgradnja v valjčni transporter:

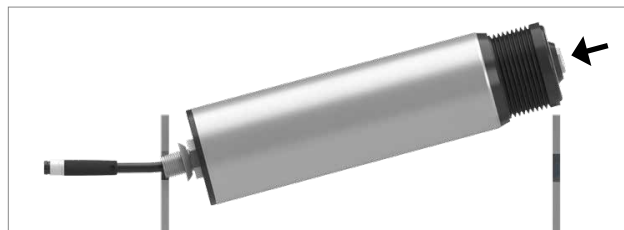
Montaža – šestroba glava ali notranji navoj

o450	11 mm, šestroba glava, obremenitev z vzmetjo	
	11 mm, šestroba glava s plastičnim stožcem, obremenitev z vzmetjo	
	Notranji navoj M8 x 15	

Koraki namestitve

- 1 S šestrokotnega vijaka odstranite transportni zaščitni pokrovček. Kabel vstavite v ogrodje stroja in potisnite šestrokotno os z vzmetjo navznoter.

Notranja podložka mora biti nameščena!



- 2 Sprostite šestrokotno os z vzmetjo, tako da se zaskoči v stranski profil.



- 3 Pritrdite nasprotno stran (stožec ali vijak). Obvestilo: Notranji navoj z globino M8 x 15 mm.



- 4 Odstranite matico in podložko s transportne zaščite ter ju namestite na šestrokotno os. Podložke je treba obvezno uporabiti. Na notranji strani pridržite s kombiniranim ključem 18 mm.



Matico pritegnite šele po montaži jermena, da preprečite napetosti.

Z uporabo kroglaste ploščice in stožčaste matice je mogoče doseči naklon do 5°.

Neupoštevanje zaporedja in navodil lahko povzroči prezgodnji izpad funkcije.

Prečni prereze vtičnega spojnika M12:

Pogonski valjček priključite na krmilnik s 5-polnim vtičnim spojnikom M12.

	24- ali 48-voltni priključek					
	Priključek	+ U [DC] (24/48 V)	Digitalni vhod	- U [DC] (24/48 V)	Digitalni izhod	Analogni vhod
	NOŽICA		2	3	4	5
						
		[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]	[mm²]
o450		1	1	1	1	1



Pogonski valjak o450

Opće sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

Ako ne poštujete sljedeće temeljne sigurnosne napomene, može doći do teških ozljeda i materijalne štete!

- Proizvod upotrebljavajte isključivo namjenski.
- Nikad ne puštajte u rad proizvod koji ima vidljiva oštećenja.
- Nikad ne izmjenjujte proizvod tehnički.
- Nikad ne stavljajte u rad proizvod koji nije potpuno montiran.
- Proizvod nikad ne smije raditi bez potrebnog pokrova.
- Stavljajte ili skidajte sve utične priključke samo u beznaponskom stanju.
- Proizvod se smije ukloniti iz instalacije samo u beznaponskom stanju.
- Proizvodi mogu tijekom i nakon rada – u skladu sa svojim stupnjem zaštite – imati dijelove pod naponom, pokretne ili rotirajuće dijelove. Površine mogu biti vruće.
- Kako bi se spriječile tjelesne ozljede i materijalna šteta, potrebno je upotrebljavati nadređene sigurnosne i zaštitne sustave!
- Procesno-tehničke napomene i sheme spoja prikazane u pripadajućoj dokumentaciji prijedlozi su čija se primjenjivost na odgovarajuću uporabu mora provjeriti. Proizvođač proizvoda ne preuzima jamstvo za prikladnost navedenih postupaka ni prijedloga spoja.
- Sve radove s proizvodom i na proizvodu smije izvoditi samo kvalificirano stručno osoblje. Norme IEC 60364 odn. CENELEC HD 384 definiraju kvalifikacije tih osoba:
 - Upoznate su s postavljenjem, montažom, radom proizvoda i njegovim puštanjem u rad.
 - Imaju odgovarajuću kvalifikaciju za svoju aktivnost.
 - Poznaju sve propise o sprječavanju nesreća, smjernice i zakone koji vrijede na mjestu uporabe i mogu ih primjenjivati.

Preostale opasnosti

⚠ OPREZ!

Vruća površina

Proizvodi se tijekom rada mogu zagrijati na temperaturu do 70° °C.

⚠ OPREZ!

Zabranjen je pristup!

Tijekom montaže, postavljanja i rada sustava u koji su proizvodi ugrađeni zabranjen je pristup proizvodima.

Značenje pločica s napomenom na proizvodu

 **Elektrostatički ugrožene komponente**
Prije radova na proizvodu osoblje se mora osloboditi elektrostatičkog naboja.

 **Visoka odvodna struja**

 **Vruća površina**

Namjenska uporaba

- Proizvod je profesionalna oprema i predviđen da ga upotrebljavaju obrti, određena zanimanja ili da se upotrebljava u industriji i nije predviđen za prodaju široj javnosti. IEC 60050 [IEV 161-05-05]
- Proizvod je komponenta ili dio za daljnju obradu/ugradnju u složene industrijske proizvodne sustave.
- Proizvod smije raditi samo u propisanim uvjetima upotrebe, kao i u propisanim položajima montaže i ugradnje.
- Proizvod ne smije raditi u privatnim područjima, potencijalno eksplozivnim atmosferama, kao ni u područjima sa štetnim plinovima, uljima, kiselinama ni zračenjem.
- Potrebno je ukloniti sva transportna osiguranja.

Otpadna električna i elektronička oprema (OEEO)

 Ovaj simbol precrtanog spremnika za smeće označava da se električna i elektronička oprema ne smije odlagati s kućnim otpadom. Molimo vas da staru opremu odnesete ovlaštenoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

Podrška

⚠ OPREZ!

Pripadajuća dokumentacija

Poštujte smjernice pripadajuće dokumentacije. To je preduvjet za siguran i nesmetan rad, kao i za postizanje navedenih proizvodnih svojstava.



Pripadajuću dokumentaciju i dodatne informacije možete pronaći na našoj web-stranici:
<http://support.lenze.com>

Broj materijala proizvoda nalazi se na natpisnoj pločici.



Pogonski valjak o450

Priključna shema

NAPOMENA

Korisnik mora dokazati da je ispunjena usklađenost prema normi EN 61800-3.

Važne obavijesti u vezi s certifikatima UL/CSA

Imajte na umu da su sve izjave u vezi s certifikatom UL obvezujuće samo u inačici na engleskom jeziku. Prijevod na druge jezike samo je informativnog karaktera.

⚠ UPOZORENJE!

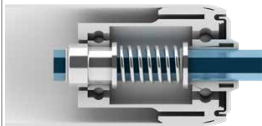
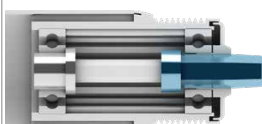
- Za upotrebu isključivo u okruženjima sa stupnjem onečišćenja 2 i kategorijom prenapona II
- Ugrađena zaštita od preopterećenja aktivira se prije nego što se dosegne 120 % nazivne struje motora, vidjeti upute za uporabu

Montaža – vijak oko priključnog kabela

o450	Matica M12	
	Alat: Širina ključa SW 18 Pritezni moment: 30 Nm ±10%	

Ugradnja u valjkasti transporter:

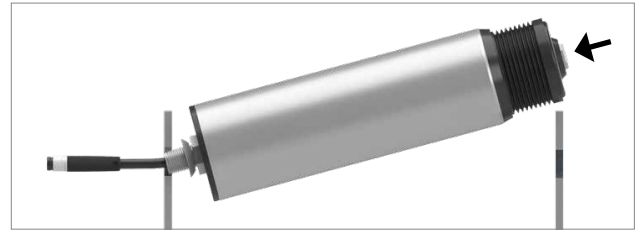
Montaža – šesterokut ili unutarnji navoj

o450	Šesterokut od 11 mm, opružno napregnut	
	Šesterokut od 11 mm s plastičnim konusom, opružno napregnut	
	Unutarnji navoj M8 x 15	

Montažni koraci

- ① Uklonite zaštitnu kapicu za transport sa šesterokutnog vijka. Umetnite kabel u okvir stroja i gurnite šesterokutnu os s oprugom prema unutra.

Unutarnja podloška mora biti montirana!



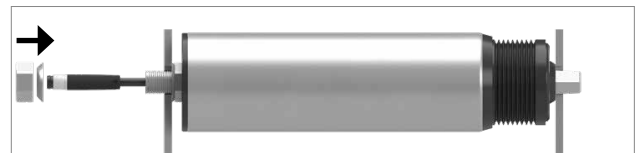
- ② Otpustite šesterokutnu os s oprugom, čime će uslijediti uklapanje u bočni profil.



- ③ Fiksirajte suprotnu stranu (konusom ili vijkom). Napomena: Unutarnji navoj dubine M8 × 15 mm.



- ④ Uklonite maticu i podlošku s transportne zaštite te ih montirajte na šesterokutnu os. Podloške se obvezno moraju upotrijebiti. Pridržite s unutarnje strane kombiniranim ključem 18 mm.



Zategnite maticu tek nakon montaže remena kako biste izbjegli pogrešne napetosti.

Upotrebom kuglaste pločice i konusne matice može se osigurati ukošen položaj pod kutom do 5°.

Nepridržavanje navedenog redoslijeda i specifikacija može dovesti do prijevremena gubitka funkcije.

Poprečni presjeci M12-konektora:

Pogonski valjak priključuje se putem 5-polnog M12-konektora na regulator.

Priključak PIN	24-V ili 48-V priključak				
	+ U [DC] (24/48 V)	Digitalni ulaz	- U [DC] (24/48 V)	Digitalni izlaz	Analogni ulaz
	1	2	3	4	5
	⊕ [mm²]	⊕ [mm²]	⊖ [mm²]	⊕ [mm²]	⊖ [mm²]
o450	1	1	1	1	1



